



دُعَاءُ خَابِ الْوَافِدُونَ

Das Bittgebet der sich enttäuscht Abwendenden

*Überliefert wird das Bittgebet von Imam as-Şādiq, welcher es jeden Tag im
Monat Rajab rezitierte*

Erstellt von der Discord-Gemeinschaft AlHiwar77,
10.01.2025



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillāhi-r-raḥmāni-r-raḥīm

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

allāhumma ṣalli ‘alā muḥammadi-w-wa āli muḥammad

Allah unser, segne Muhammad und die Familie Muhammads

خَابَ الْوَافِدُونَ عَلَى غَيْرِكَ

khāba-l-wāfidūna ‘alā ghayrik

Enttäuscht sind diejenigen, die sich zu einem anderen als Dir
wenden

وَخَسِرَ الْمُتَعَرِّضُونَ إِلَّا لَكَ

wa khasira-l-muta‘arriḍūna illā lak

Und verloren haben diejenigen, die sich von Dir abkehren

وَضَاعَ الْمُؤْمِنُونَ إِلَّا بِكَ

wa ḍā‘a-l-mulimmūna illā bik

Und verkümmert sind diejenigen, die nicht an Dich glauben

وَأَجْدَبَ الْمُتَجِعُونَ إِلَّا مَنْ ائْتَجَعَ فَضْلَكَ

wa ajdaba-l-muntajī'ūna illā mani-n-taja'a faḍlak

Und erfolglos sind diejenigen, die sich anstrengen, außer mit
Deiner Gnade

بَابُكَ مَفْتُوحٌ لِلرَّاعِبِينَ

bābuka maftūḥu-l-li-r-rāghibīn

Deine Tür ist für die Ersehnenen geöffnet

وَخَيْرُكَ مَبْدُولٌ لِلطَّالِبِينَ

wa khayruka mabdhūlu-l-li-ṭ-ṭālibīn

Und Dein Wohl ist großzügig für die Lernenden gewährt

وَفَضْلُكَ مُبَاحٌ لِلسَّائِلِينَ

wa faḍluka mubāḥu-l-li-s-sā'ilīn

Und Deine Gnade ist für die Bittenden gestattet

وَنَيْلُكَ مُتَاحٌ لِلْآمِلِينَ

wa nayluka mutāḥu-l-li-l-āmilīn

Und der Zugang zu Dir ist für die Hoffenden zu erreichen

وَرِزْقُكَ مَبْسُوطٌ لِّمَنْ عَصَاكَ

wa rizquka mabsūṭu-l-liman ‘aṣāk

Und Deine Versorgung ist selbst für die sich dir Widersetzenden
geweitet

وَحِلْمُكَ مُعْتَرِضٌ لِّمَنْ نَاوَاكَ

wa ḥilmuka mu‘tarīḍu-l-liman-nāwāk

Und Deine Nachsicht ist aufrecht für diejenigen, die dir feindlich
gesinnt sind

عَادَتُكَ الْإِحْسَانُ إِلَى الْمُسِيئِينَ

‘ādatuka-l-iḥsānu ila-l-musi‘īn

Und Deine Gewohnheit ist es selbst den Übeltätern Gutes zu tun

وَسَبِيلُكَ الْإِبْقَاءُ عَلَى الْمُعْتَدِينَ

wa sabīluka-l-ibqā’u ‘ala-l-mu‘taḍīn

Und Dein Weg ist selbst den Übertretern behalten

اَللّٰهُمَّ فَاهِدِنِيْ هُدٰى الْمُهْتَدِيْنَ

allāhumma fahdinī huda-l-muhtadīn

Oh Allah, leite mich recht mit der Rechtleitung der (zuvor)
Rechtgeleiteten

وَأَرْزُقْنِي أَجْتِهَادَ الْمُجْتَهِدِينَ

wa-rzuqnī-jtihāda-l-mujtahidīn

Und gewähre mir die Anstrengung der sich Anstrengenden

وَلَا تَجْعَلْنِي مِنَ الْغَافِلِينَ الْمُبْعَدِينَ

wa lā taj'alnī mina-l-ghāfilīna-l-mub'adīn

Und lasse mich nicht zu den Achtlosen, den von Dir Entfernten
gehören

وَأَغْفِرْ لِي يَوْمَ الدِّينِ

wa-ghfir lī yawma-d-dīn

Und vergib mir am Tage des Gerichts!

فَاصِلُ يَا رَبِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ

fa ṣalli yā rabb 'ala muhammadiw-wa ālihi-ṭ-ṭāhirīn

Drum, Oh Allah, segne Muhammad (s.) und seine reine Familie
(a.)